

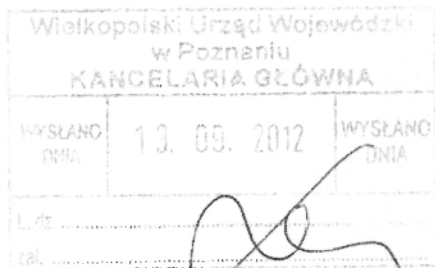


12 WRZ 2012

Poznań,.....

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.83.2012.3

**Wystąpienie pokontrolne****Pani****Katarzyna Polanowska**

Ul. Nad Pokrzywką 9/6

61-312 Poznań

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 3 sierpnia 2012 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 416/12 z dnia 1 sierpnia 2012 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2011 r.

Kontroli poddano Pani działalność jako tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości na podstawie poniższych ustaleń kontroli.

W okresie objętym kontrolą dokonano łącznie wpisu 41 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Stwierdzono:

- w 2008 r. – 11 czynności (od poz. 61 z dnia 12 czerwca 2008 r. do poz. 71 z dnia 20 października 2008 r.);
- w 2009 r. – 4 czynności (od poz. 72 z dnia 23 lutego 2009 r. do poz. 75 z dnia 15 grudnia 2009 r.);

- w 2010 r. – 2 czynności (od poz. 76 z dnia 14 grudnia 2010 r. do poz. 77 dnia 14 grudnia 2010 r.);
- w 2011 r. – 24 czynności (od poz. 78 z dnia 24 marca 2011 r. do poz. 101 z dnia 30 listopada 2011 r.).

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi nie zawierało wszystkich elementów wymienionych w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. nie posiadało rubryki na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W okresie podlegającym kontroli wykonano dwa tłumaczenia na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kontrola wykazała, że w przypadku tłumaczeń wykonanych na rzecz Sądu Okręgowego w Poznaniu w rubryce o nazwie: „*Pobrane wynagrodzenie*” nie odnotowano wysokości pobranych wynagrodzeń. Zgodnie z Pani wyjaśnieniem wynagrodzenia pobrano, ale nie wpisano do repertorium.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Flórek

Dyrektor Wydziału

[Signature]

Halina Sopańska

Stosownik

Oddział Kontroli

Agnieszka Krużowska

Stosownik Stosownik

[Signature]

Dariusz Norajkowski

12.09.2012r.